

Григоръ е е право, деца, не презъ другъ
поволи да узная — зачу сага азъ доудохъ,
азъ, Едипъ, що вѣстки процавѣнъ наризатъ.

SOPHOCLE.

OEDIPE ROI.

PERSONNAGES DE LA PIÈCE.

OEDIPE.

LE GRAND-PRÊTRE

CRÉON.

CHOEUR de vieillards Thébains.

TIRÉSIAS.

JOCASTE.

UN MESSENGER.

UN SERVITEUR de Laïus.

UN SECOND MESSENGER.

ΟΙΔΙΠΟΥΣ. ὦ τέκνα,

τροφή νέα

Κάδμου τοῦ πάλαι,

τίνας τάδε ἔδρας ποτὶ

θοάζετέ μοι,

ἔξεστεμμένοι κλάδοισιν ἱκτηρίοις;

Πόλις δὲ γέμει

όμοῦ μὲν θυμιαμάτων,

όμοῦ δὲ

παιάνων τε

καὶ στεναγμάτων.

ἃ ἐγὼ δικαίων,

τέκνα,

ἀκούειν μὴ παρὰ ἄλλων ἀγγέλων,

αὐτὸς ἐλήλυθα ὧδε,

ὁ καλούμενος πᾶσιν

Οἰδίπους κλεινός.

Ἀλλὰ φράζε, ὦ γεραίέ,

(ἔπει ἔφυγ. πρέπων

OEDIPE. O enfants,

race nouvelle

de Cadmus celui d'autrefois,

quels sont donc ces sièges

vers lesquels vous courez à moi,

couverts de rameaux suppliants ?

Or la ville est remplie

d'un côté en même temps d'encens,

d'un autre côté en même temps

et de chants-de-deuil

et de gémissements ;

choses que moi jugeant-convenable

enfants,

d'apprendre non d'autres messagers

moi-même je suis venu ici,

moi celui appelé par tous

Oedipe illustre.

Mais dis, ô vieillard,

[vient

puisque tu es convenable (il te con-